

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



SOVIET LIBRARY
СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/47/356
S/24367 /
3 August 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

UN/SA COLLECTION

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок седьмая сессия
Пункты 36, 61, 79, 85, 94, 98, 130 и 135
предварительной повестки дня*
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ
УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И СТАБИЛЬНОГО МИРА
И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА,
СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ
РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ
ЭКОНОМИЧЕСКОГО РОСТА И РАЗВИТИЯ
СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок седьмой год

Письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных
Наций от 30 июля 1992 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам Выводы второй Иберо-американской встречи на
высшем уровне глав государств и правительств, прошедшей в Мадриде 23 и 24 июля
1992 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к
нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 36, 61, 79, 85, 94,
98, 130 и 135 предварительной повестки дня и в качестве документа Совета
Безопасности.

Хуан А. ЯНЬЕС БАРНУЭВО

* A/47/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выводы второй Иbero-американской встречи на высшем уровне глав государств и правительств (Мадрид, 23 и 24 июля 1992 года)

Участники второй Иbero-американской встречи на высшем уровне глав государств и правительств, прошедшей в Мадриде 23 и 24 июля 1992 года, согласовали следующие выводы:

1. Год назад мы впервые собрались в Гвадалахаре, будучи преисполнены решимости мобилизовать усилия нашего сообщества на решение будущих задач. Мы руководствовались стремлением использовать все то общее, что нас объединяет, с тем чтобы открыть дорогу сотрудничеству и совместным действиям.

В ходе настоящего совещания мы хотели подтвердить свою приверженность принципам и целям, объявленным на нашей учредительной встрече, разработав новые действенные механизмы, которые вложили бы реальное содержание в культуру сотрудничества, считающуюся основой диалога, проводимого нами в интересах единства и развития.

Мы стремимся к тому, чтобы принятые в ходе этой второй Встречи программы эффективным образом способствовали укреплению взаимопонимания и братских уз между нашими народами. За счет этих усилий мы надеемся придать импульс начатой в Гвадалахаре многообещающей деятельности, которая сулит всем нашим народам более достойную жизнь.

Мы подтверждаем свою приверженность принципам представительной демократии, уважения прав человека и основных свобод как нормам, которые лежат в основе жизни нашего сообщества. Только путем сохранения этих ценностей можно полностью преодолеть внутренние трудности политического, экономического или социального порядка, которые возникают в наших странах. Это обуславливает необходимость в равномерном и справедливом развитии, плодами которого могли бы пользоваться все.

2. Мы собрались в момент, когда со времени объединения Старого и Нового света прошло пятьсот лет, в течение которых шел процесс становления связей, позволяющих нам сегодня считать себя членами одного сообщества. Эта встреча явилась знаменательным событием, в ходе которого мы хотели продемонстрировать, что наши общие обсуждения и работа могут принести плоды, которые приумножились бы в будущем.

Подтверждая свою приверженность делу свободы и справедливости, иbero-американские страны должны поставить на службу этому делу свои общие ценности - как каждую из них по отдельности, так и все эти ценности в целом.

Мы считаем, что сила наших стран помимо их общего происхождения определяется их общим выбором. В основе общности иbero-американских стран лежит идея уважения и равенства их различных культур и концепция объединения и

освобождения человека и общества как творцов своей собственной судьбы. В наших действиях и позициях невозможны никакие проявления ни расизма, ни ксенофобии, которые мы безоговорочно осуждаем.

С учетом перспектив на XXI век мы намерены продвинуться в осуществлении проектов региональной интеграции и добиться политического, социального и экономического развития в полном объеме.

Наша цель состоит в создании свободного, открытого и плюралистического общества, в котором полностью осуществлялись бы личные свободы, которое не допускало бы преследований лиц или отказа им в правах и было бы направлено на достижение прогресса и социальной справедливости.

3. Диалог и переговоры между всеми державами и сотрудничество всех социальных секторов без вмешательства извне являются наилучшим способом укрепления демократических систем и предотвращения регрессивных процессов, приводящих к авторитаризму.

Мы с глубокой озабоченностью отмечаем определенные тенденции и действия, направленные на игнорирование свода наших основополагающих принципов и решение проблем путем применения силы.

В этой связи мы заявляем об осуждении любой формы действий или попыток, направленных на то, чтобы расшатать основы демократической системы в иберо-американских странах.

СОГЛАСОВАННЫЕ ДЕЙСТВИЯ В ПОЛИТИЧЕСКОЙ ОБЛАСТИ

4. Со времени, прошедшего после встречи в Гвадалахаре, в связи со стремительно ускорившимся ходом событий политическая обстановка претерпела радикальные изменения. Прекращение разделения мира на два лагеря открывает новые возможности для согласованных действий благодаря тому, что "холодная война" становится бессмысленной и в международном сообществе изменяется соотношение сил.

Образуются, по сути, новые государства, и, как представляется, укрепляется тенденция к созданию широких зон свободной торговли и региональной и субрегиональной интеграции. Наряду с этим прекращение противостояния между Востоком и Западом сделало еще более очевидным наличие дисбаланса между Севером и Югом.

5. В этой связи Иберо-американская конференция в нашем политическом пространстве становится форумом для согласования действий, которому присущи свои специфические особенности. Он стоит выше идеологических и экономических разногласий и, будучи трансконтинентальным форумом, может способствовать предотвращению тенденции к протекционизму и региональных экономических группировок.

6. Новые международные условия уже способствовали достижению определенных результатов в различных областях: в сферах разоружения, урегулирования международных конфликтов и активизации деятельности Организации Объединенных Наций. В этой связи дело идет к реформе системы Организации Объединенных Наций. Иберо-американская встреча на высшем уровне заявила о необходимости двигаться в этом направлении, с тем чтобы Организация более эффективно выполняла волю всех государств-членов.

Конференция признает, что социально-экономическое развитие является одной из приоритетных задач, которая в качестве вопроса первостепенной важности должна найти отражение в повестке дня всех международных форумов, особенно Организации Объединенных Наций, а также в планах и мерах в области реформы и активизации ее деятельности.

Участники Иберо-американской встречи на высшем уровне заявляют о своей полной готовности самым эффективным образом осуществлять сотрудничество, с тем чтобы Организация Объединенных Наций выполнила возложенную на нее задачу на новом этапе международных отношений, как в сфере обеспечения мира и безопасности, так и в области социально-экономического развития народов.

В соответствии с принципами и целями Устава Организации американских государств мы также заявляем о своей поддержке дела укрепления, приведения в соответствие с требованиями и реформы Организации, являющейся главным образом форумом межамериканской системы, а также усилий, которые она предпринимает в области урегулирования конфликтов.

7. Иберо-американская конференция с удовлетворением отмечает успехи, достигнутые на пути к полному вступлению в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне. Она приветствовала Соглашение, подписанное Аргентиной и Бразилией 18 июля 1991 года, об использовании ядерной энергии исключительно в мирных целях. Она отмечает важность Мендосского соглашения между Аргентиной, Бразилией и Чили от 5 сентября 1991 года о запрещении химического и бактериологического оружия, к которому присоединились Боливия, Парагвай, Уругвай и Эквадор, а также подписанную президентами стран, входящих в Андскую группу, Картаженскую декларацию от 5 декабря 1991 года, касающуюся отказа от оружия массового уничтожения. Иберо-американская конференция считает весьма целесообразным, чтобы иберо-американские страны одними из первых присоединились к Конвенции по химическому оружию, переговоры по которой проходят в Женеве.

8. Что касается политической ситуации в Центральной Америке, то мы приветствуем подписание 16 января 1992 года в Чапультепеке Соглашения об установлении мира в Сальвадоре. В качестве "товарищей" Генерального секретаря Организации Объединенных Наций четыре иберо-американских страны (Венесуэла, Испания, Колумбия и Мексика) сыграли важную роль в процессе переговоров. В этой связи мы от всей души поздравляем народ и правительство Сальвадора и выражаем свою глубокую признательность д-ру Хавьеру Пересу де Куэльяру за его усилия в целях достижения мира в Центральной Америке, которые после него продолжает осуществлять новый Генеральный секретарь г-н Бутрос Бутрос Гали.

С другой стороны, мы считаем весьма важным активизировать процесс диалога и переговоров между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы, который направлен на достижение полного и справедливого мира в этой стране при активном содействии посредника и участии наблюдателя Организации Объединенных Наций.

Мы отмечаем также, что иbero-американские страны внесли и вносят существенный вклад в проведение операций по поддержанию мира (Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке (ГНООН в ЦА) и Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) или в наблюдение за процессом выборов (Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за процессом выборов в Гаити (ГНООНКВГ) и Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за процессом выборов в Никарагуа (МНООНКПВН).

Мы надеемся, что политика диалога, согласованных действий и примирения во всех странах Центральной Америки будет продолжаться, с тем чтобы Центральная Америка, прекратив быть зоной конфликта, превратилась в регион мира, свободы, демократии и развития, где строго соблюдались бы права человека. Вместе с тем следует осуществлять сотрудничество в области безопасности, проверки, контроля и ограничения вооружений и численности войск. Кроме того, мы заявляем о своей поддержке процессов интеграции центральноамериканских стран, на успешное осуществление которых мы надеемся. Мы призываем международное сообщество решительно поддержать меры по выполнению этих задач, поскольку дело сохранения мира в этом регионе не должно потерпеть неудачу в связи с недостаточной экономической и финансовой помощью.

Конференция выражает признательность правительствам Гондураса и Сальвадора за неоднократно выражавшуюся ими готовность признать и добросовестно выполнять все положения постановления, которое в скором времени вынесет Международный Суд по вопросу о споре о сухопутных, островных и морских границах между двумя странами.

9. Иbero-американские страны в духе своих традиций в области права вновь торжественно заявляют о том, что в своих отношениях между собой и в отношениях с другими государствами международного сообщества они руководствуются принципом примата права.

Мы подтверждаем обязательство решать международные споры мирными средствами и обязанность государств в духе доброй воли выполнять положения Устава Организации Объединенных Наций, общепризнанных принципов и норм международного права и международных соглашений, заключенных с учетом указанных принципов и норм.

В частности, пользуясь предоставленной возможностью, мы вновь подтверждаем необходимость абсолютного соблюдения полного и исключительного суверенитета государств над их территориями.

Глубокую озабоченность у Конференции вызывает любое юридическое решение, идущее вразрез с упомянутыми принципами.

Мы отвергаем любые толкования, на основе которых предпринимаются попытки признать возможность применения законов одной страны на территории другой, и присоединяемся к заявлению Группы "Рио" от 16 июля 1992 года. В этой связи мы предлагаем обратиться с просьбой к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее сорок седьмой сессии просить Международный Суд представить консультативное заключение по этому вопросу.

10. Мы вновь подтверждаем нашу готовность активизировать сотрудничество и в полной мере вести борьбу против производства, оборота и незаконного потребления наркотиков и психотропных веществ. Нам представляется крайне важным принятие эффективных мер в целях контролирования незаконно полученных валютных активов и недопущения незаконного использования прекурсоров в соответствии с Венской конвенцией 1988 года.

Мы признаем, что оборот наркотиков представляет собой многогранную проблему, оказывающую пагубное воздействие на институты различных стран, их население и отношения между государствами. Принимаемые в этой связи меры должны основываться на принципе совместной ответственности. Эта проблема должна решаться на основе духа и буквы принципов, содержащихся в пункте № 9.

11. Мы выражаем нашу убежденность в том, что терроризм не подлежит оправданию ни при каких обстоятельствах. Мы безоговорочно осуждаем все акты, методы и практику терроризма, которые создают опасность для жизни невинных людей или причиняют им ущерб, подвергают риску основополагающие свободы и являются серьезным посягательством на достоинство человеческой личности. Мы обязуемся активизировать наше сотрудничество в целях ликвидации этого явления.

12. Мы считаем крайне важным и необходимым укрепление правовых систем государств при условии полного уважения их независимости.

Мы вновь заявляем о своей готовности вести борьбу с преступностью во всех ее проявлениях и подчеркиваем необходимость придания импульса международному сотрудничеству в области права на основе уважения суверенитета государств.

13. Свобода выражения и свобода прессы имеют исключительную и чрезвычайную важность и являются фундаментальным элементом демократической структуры стран, и мы должны обеспечить основополагающие гарантии их правильного осуществления и развития.

14. Встреча на высшем уровне в Мадриде подтверждает решение министров иностранных дел стран ежегодно собираться в связи с проведением сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

В срочных и особых случаях министры иностранных дел будут проводить необходимые, по их мнению, консультации при посредничестве временного секретаря.

В целях содействия работе Конференции учреждается координационная группа пяти стран в составе представителя страны, исполняющей обязанности временного секретаря, и двух стран, исполнявших обязанности секретаря до этого, а также двух стран, которые будут исполнять эти обязанности впоследствии. В настоящее время в состав этой группы входят Аргентина, Бразилия, Испания, Колумбия и Мексика.

ЭКОНОМИКА, ИНТЕГРАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

15. Наши страны приложили значительные усилия, направленные на осуществление эффективной политики перестройки и достижение стабилизации в сложных международных условиях. Они осуществляют перестройку своей экономики, либерализуя при этом торговлю и уделяя первоочередное внимание региональной интеграции. Иbero-американские страны имеют экономику с налаженными каналами сбыта и мощными организациями предпринимателей и профсоюзов, что делает их особенно привлекательными для инвестирования, и нет необходимости стремиться к созданию такой экономики во всех случаях.

Результатом критической бедности может стать политическая нестабильность, которая будет иметь соответствующие последствия для экономики. В этой связи крайне необходимо принять самые эффективные меры в целях защиты наименее защищенных слоев населения и, таким образом, способствовать полному осуществлению прав человека. Нам следует укреплять нашу солидарность и обеспечивать, чтобы прилагались соответствующие усилия по либерализации, направленные на интеграцию экономики наших стран в мировую экономику. В этой связи Иbero-американская конференция стран решительно поддерживает усилия Организации американских государств, прежде всего в рамках Чрезвычайной ассамблеи, проведение которой намечено на ноябрь 1992 года.

Конференция подчеркивает необходимость того, чтобы Уругвайский раунд в оперативном порядке и с учетом соответствующих интересов на основе заявления министров в Пунта-дель-Эсте сделал надлежащие выводы, прежде всего в том, что касается дифференцированного отношения к странам в зависимости от степени их развития. В этой связи мы рекомендуем продолжать процесс переговоров с целью достижения сбалансированных результатов в глобальных масштабах, с тем чтобы добиться либерализации международной торговли и создания рынков. Успешное завершение Уругвайского раунда явится существенным вкладом в оживление мировой экономики и создаст новые возможности для укрепления экономики развивающихся стран.

16. В целом экономическое положение иbero-американских стран в 1991 году улучшилось. ВВП стран Латинской Америки увеличился приблизительно на 3 процента, в результате чего замедлились темпы инфляции. Указанные успехи явились результатом экономической политики, направленной на оздоровление государственной финансовой системы, активизацию производства, увеличение объема накоплений и открытие рынков для других стран; это способствовало укреплению веры в экономическое будущее региона. Кроме того, некоторые латиноамериканские страны заключили взаимовыгодные соглашения с

правительствами стран других регионов, международными финансовыми учреждениями и коммерческими банками, с тем чтобы пересмотреть условия внешней задолженности и содействовать их интеграции в международное финансовое сообщество.

Несмотря на такое благоприятное развитие событий, ряд факторов по-прежнему препятствуют начавшемуся процессу оживления экономики: валовой объем внутренних инвестиций еще не достиг уровня объема этих инвестиций до кризиса, однако некоторые страны успешно решают возникшую проблему; внешняя задолженность требует выплаты значительных сумм, что уменьшает возможности инвестирования и делает необходимым сокращение государственных расходов. Это в свою очередь оказывает воздействие на социальные программы и имеет соответствующие последствия, которые могут повлиять на социальное спокойствие и стабильность демократических систем. Именно поэтому многие правительства региона приступают к реализации планов, направленных на удовлетворение потребностей тех слоев населения, которые больше всего пострадали от кризиса.

Иберо-американская конференция поручает представителям своих стран-членов в Комитете развития Всемирного банка и Международного валютного фонда подготовить конкретные инициативы в целях мобилизации международных финансовых ресурсов для Латинской Америки. Эти инициативы могут быть рассмотрены на встрече указанного комитета, которая состоится в 1993 году.

17. В 1991 году темпы роста экономики Португалии и Испании были выше, чем у остальных стран - членов ЕС, и таким образом им удалось замедлить темпы инфляции, хотя их показатели этих темпов выше среднего показателя стран ЕС.

Обе страны приступили к осуществлению программ конвергенции, которые впоследствии позволят им интегрироваться в заключительный этап Экономического и валютного союза и будут способствовать дальнейшему экономическому росту при параллельном сокращении базовых дисбалансов экономики этих стран.

18. Первые результаты политики перестройки подчеркнули необходимость того, чтобы на секторальном уровне прилагались усилия по модернизации социальных, экономических и административных институтов, лежащих в основе нашей демократии.

При создании Иберо-американской конференции выражалась воля способствовать осуществлению указанных реформ в долгосрочном плане на основе разработки многосторонних программ сотрудничества в ряде конкретных областей с целью избежания того, чтобы указанные усилия не прилагались впустую. Поскольку в Конференции участвуют страны, расположенные на обоих берегах Атлантического океана, мы представляем собой привилегированный форум для обмена опытом по национальным планам развития и политике многонациональной интеграции.

19. Мы содействуем активизации усилий по интеграции и экономическому объединению в Латинской Америке, что способствует лучшему пониманию руководителей латиноамериканских стран необходимости интеграции национальных экономик в мировые рынки.

После встречи в Гвадалахаре МЕРКОСУР выполнил свои задачи. На встрече президентов в Лас-Леньясе 26 и 27 июня 1992 года был принят осуществляемый в настоящее время "График мероприятий", на основании которого вводится программа снижения таможенных пошлин и ликвидации таможенных ограничений, а также постепенная координация макроэкономической и секторальной политики. Недавнее подписание соглашения с ЕС является важным элементом сотрудничества МЕРКОСУР со странами, расположенными за пределами региона.

Несмотря на ряд трудностей, Андский пакт вновь подтвердил политическую волю своих членов укреплять процесс субрегиональной интеграции.

В Центральной Америке вступил в силу Тегусигальпский протокол от 13 декабря 1991 года о создании Системы интеграции Центральной Америки, и Подготовительная комиссия Системы прилагает активные усилия в целях скорейшего начала ее функционирования.

Растет число двусторонних и многосторонних соглашений, направленных на обеспечение свободы торговли и свободы движения финансовых ресурсов как между странами региона, так и между ними и другими странами.

Мексика ведет переговоры с Соединенными Штатами Америки и Канадой о зоне свободной торговли, которая может быть создана в нынешнем году.

Закключаются также важные соглашения об интеграции транспортных систем, как, например, Соглашение о речном сообщении между Парагваем и бразильским штатом Парана и Дополнительный протокол к нему от 26 июня 1992 года, а также ряд соглашений об интеграции энергосистем. Заметный вклад в реальное расширение отношений между странами западного полушария должно внести осуществление "Инициативы для американского континента", в основе которой лежат три главных элемента - торговля, задолженность и инвестиции.

20. Подписанный 7 февраля нынешнего года в Маастрихте Договор о единой Европе имеет своей целью создание политического, экономического и валютного союза между заключившими его государствами посредством образования единого рынка. Особенно важное значение для Испании и Португалии имеет концепция экономического и социального единства, выступающая в качестве непреложного условия обеспечения большей сплоченности и общности интересов в рамках Европейского сообщества. Участники Иберо-американской конференции ожидают, что Договор о единой Европе будет иметь позитивные последствия для иберо-американских стран и способствовать укреплению их единства.

Растущая важность экономических связей между странами Латинской Америки и Европейского сообщества обуславливает необходимость расширения существующих форумов для ведения диалога, таких, как совещание Группы Сан-Хосе и Группы Рио/ЕС, в рамках которых ведутся переговоры между иберо-американскими странами.

В этой связи участники Иберо-американской конференции выражают удовлетворение в связи с достигнутыми под председательством Португалии результатами, которые полностью совпадают с их желанием в максимальной степени использовать все возможности, открывающиеся в связи с упомянутыми форумами, в которых участвуют страны Латинской Америки и европейские страны.

На проведенном в Лиссабоне восьмом Совещании Группы Сан-Хосе на уровне министров были достигнуты договоренности об осуществлении рассчитанной на ряд лет программы по содействию соблюдению прав человека в Центральной Америке, о распространении на товары стран Центральной Америки льготного режима в рамках Общей системы преференций и об участии европейских стран в осуществлении плана восстановления экономики Сальвадора.

В результате проведения второго Совещания в рамках Группы Рио/ЕС на уровне министров должны быть достигнуты широкие договоренности политического и институционального характера, а также договоренности о предоставлении Европейским инвестиционным банком дополнительных кредитов стран Латинской Америки, о создании центров для подготовки специалистов по вопросам, связанным с интеграцией, управлением предприятиями и государственным управлением, и о сотрудничестве в научно-технической области.

Участники Конференции поддерживают инициативы по осуществлению сотрудничества между Латинской американской экономической системой (ЛАЭС) и ЕС в целях обеспечения того, чтобы прогресс в деле установления технических связей позволил облегчить обмен знаниями в различных областях между странами Латинской Америки и государствами - членами Европейского сообщества.

Кроме того, мы отмечаем многочисленные важные договоры, заключенные в этом году между иберо-американскими странами, и новые соглашения о сотрудничестве между Европейским сообществом и Аргентиной, Бразилией, Парагваем, Уругваем и Чили.

ПРОГРАММЫ СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И МОДЕРНИЗАЦИИ

21. На встрече в Гвадалахаре, полностью осознавая, что "знания являются основным капиталом XX века", мы договорились придать решительный импульс развитию образования. Впоследствии на встрече в Мадриде мы поддержали предложение Уругвая о том, чтобы принять меры к созданию общего рынка знаний.

Мы высоко оцениваем работу, проделанную министрами образования на их совещании, состоявшемся в Гваделупе, и подчеркиваем важную роль развития людских ресурсов для обеспечения демократии, экономического и социального развития и интеграции стран. Кроме того, мы отмечаем необходимость обеспечить связь между образованием и системой производства в контексте ускоренного технологического обмена и высоко оцениваем деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в этой области.

Участники Конференции на высшем уровне в Мадриде, одной из приоритетных задач которой является постановка образования на службу делу модернизации, утверждают нижеперечисленные программы, более подробная информация о которых содержится в приложении к настоящему документу, и берут на себя обязательства осуществить их. Эти программы дополняют другую уже осуществляемую деятельность в области научно-технического сотрудничества таким образом, что охватываются все направления процесса, посредством которого образование становится одним из факторов, ускоряющих развитие.

Программа иберо-американских стран в области учебного телевидения

Планируется ежедневно передавать в эфир трехчасовые программы, транслируемые через спутник ХИСПАСАТ. На первый год вещания телепрограмм уже имеются материалы, подготовленные различными иберо-американскими странами, а также ЮНЕСКО и Панамериканской организацией здравоохранения (ПОЗ). Передачи будут посвящены, главным образом, вопросам повышения квалификации преподавателей, вопросам трудоустройства, обучению грамоте, обучению санитарным нормам и охране природы. Заниматься подготовкой передач будет поручено созданной в июне Ассоциации пользователей, содействие которой будут оказывать компетентные национальные органы.

Сотрудничество между университетами и обмен выпускниками высших учебных заведений

Программа МУТИС, предусматривающая обмен выпускниками высших учебных заведений между иберо-американскими странами, будет осуществляться в специально отобранных университетских центрах и дополняться другими мероприятиями, такими, как обмен преподавателями. На начальном этапе предусматривается обмен 800 выпускниками высших учебных заведений в год, и акцент в рамках этой программы будет делаться на области, имеющие приоритетное значение для развития.

Комиссии в составе представителей стран - участниц Конференции на высшем уровне и Генерального секретариата Организации иберо-американских государств по вопросам образования, науки и культуры будет поручено отобрать учебные заведения для направления стипендиатов, определить приоритетные специальности и мобилизовать необходимую для этого проекта финансовую поддержку в целях обеспечения скорейшего начала реализации программы. На начальном этапе, продолжительность которого оценивается в три года, основные расходы по этой программе предложила покрывать Испания. Это предложение было принято. Испания также предоставит технические средства и помещения, необходимые для функционирования секретариата программы, консультативную помощь в работе которого будет оказывать упомянутая комиссия.

Программа МУТИС соответствует пожеланиям, высказанным в направленном участникам Конференции на высшем уровне послании ректоров университетов иберо-американских стран, которые 14 июля провели совещание в Саламанке.

Комиссия Европейского сообщества информировала участников конференции на высшем уровне о создании программы сотрудничества с университетами иберо-американских стран. Мы высоко оцениваем этот важный вклад европейских стран в дело достижения целей Иберо-американской конференции.

Обе программы будут осуществляться с уделением особого внимания разработанным ЮНЕСКО механизмам для оперативного распространения знаний. Значительный эффект мультипликатора мог бы быть обеспечен путем задействования

в первую очередь системы ЮНИТВИН (региональные и международные ассоциации университетов), сетей специализированных научных учреждений и кафедр или факультетов, на которых проходят подготовку преподаватели, специализирующиеся в передовых областях знаний.

Начальное образование

Целью этой программы является содействие получению начального образования детьми и ликвидация неграмотности среди взрослого населения. Будут отобраны два географических района с особенно критическим положением в области начального образования, в которых будут прилагаться активные усилия в целях сокращения численности неграмотного населения на 20-25 процентов в течение пяти лет.

Комиссией, в состав которой первоначально войдут представители пяти стран - участниц Конференции и Генерального секретариата Организации иберо-американских стран по вопросам образования, науки и культуры, будет поручено определить в консультации с остальными участниками Конференции два района, где проблема неграмотности стоит наиболее остро. Эта комиссия будет оказывать Испании содействие в осуществлении руководства программой и координировать деятельность по оказанию необходимой технической и финансовой помощи. На первом этапе реализации программы, продолжительность которого оценивается в три года, для обеспечения возможности скорейшего начала ее осуществления Испания предложила покрывать основные расходы по программе. Это предложение было принято.

Программа будет осуществляться при содействии ЮНЕСКО министерством образования соответствующей страны-бенефициара в сотрудничестве с Испанским агентством международного сотрудничества (ИАМС).

Помимо финансовой поддержки вклад различных стран будет включать разработку материалов для подготовки преподавателей и направление экспертов для оказания помощи на местах в осуществлении программы в каждой стране.

Кроме того, участники Конференции отметили прогресс в осуществлении программы профессиональной подготовки, призванной способствовать развитию обмена опытом проведения реформы системы профессионально-технической подготовки и развитию сотрудничества в осуществлении проектов подготовки специалистов по вопросам новых технологий и систем организации труда.

22. Что касается научных исследований и разработки новых технологий, то с учетом успехов, достигнутых в рамках Иберо-американской программы в области науки и техники в целях развития с момента ее создания, а также мнения всех участвующих в ее осуществлении стран участники Конференции приняли решение об укреплении и продолжении осуществления этой программы, считая ее важным фактором, способствующим интеграции.

В то же время они приветствовали начало осуществления Плана Симона Боливара, отметив необходимость обеспечения скоординированности этого плана и упомянутой программы.

23. В области передачи технологии мы а) поддерживаем деятельность Иберо-американского центра по патентной документации, проявляющего в последние годы большую оперативность, а также его сотрудничество с Латиноамериканским региональным форумом интеллектуальной собственности и б) поддерживаем созыв Второй специальной конференции стран американского континента: региональное сотрудничество, развитие и интеграция, которая будет проходить 25-29 января 1993 года в Сантьяго-де-Чили.

Что касается систем связи, то участники Конференции предлагают ускорить создание сети аудиовизуальной связи иберо-американских стран. С этой целью каждая страна возьмет на себя обязательства принять конкретные меры для устранения существующих препятствий правового и организационного характера.

24. В Гвадалахаре мы заявили, что объединяющая нас культура является основой нашей общности, и призвали укреплять и развивать ее в рамках группы наших иберо-американских стран.

Участники Конференции приняли к сведению послание, направленное совещанием министров культуры, отвечающих за политику в области культуры в странах Латинской Америки и Карибского бассейна. В этой связи они призывают принять меры по следующим направлениям: организация совместного кинематографического производства, создание общего рынка книг, налаживание свободного обмена предметами культуры, за исключением тех, которые являются частью исторического художественного наследия, и сотрудничества между культурными фондами и, в целом, осуществление всех видов деятельности, которая предполагает содействие укреплению индустрии культуры.

Участники Конференции предлагают ускорить осуществление отдельных проектов (в отношении которых Испанией накоплен опыт сотрудничества с иберо-американскими странами), особенно связанных с восстановлением и охраной памятников и оказанием поддержки кустарным промыслам. Точно так же они предлагают принять меры по восстановлению исторических архивов и обеспечению информационной связи между национальными библиотеками. Они особо отмечают работу, проделанную созданной в 1989 году Ассоциацией национальных библиотек иберо-американских стран (АБИНИА).

Участники Конференции с удовлетворением отмечают начало деятельности институтов им. Сервантеса и Камоэнса, имеющих своей целью расширение сферы применения испанского и португальского языков.

Участники Конференции поддерживают интересную инициативу Чили, касающуюся созыва форума видных иберо-американских деятелей для обсуждения вопроса о взаимосвязи между культурой и развитием в рамках нашего сообщества, и поддерживают инициативу президента Гватемалы провести в 1993 году в Гватемале встречу, посвященную будущему Иберо-Америки во всех областях с учетом новых перспектив мирового развития.

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ И РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ.
УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

25. Социальное развитие и развитие людских ресурсов являются вторым ключевым вопросом, которому было уделено первостепенное внимание участников этой встречи.

Были рассмотрены следующие вопросы:

a) Фонд в интересах коренного населения

В ходе встречи главы государств и правительств стран-участниц присутствовали при подписании Учредительной конвенции о создании фонда в интересах развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна. Таким образом, положено начало осуществлению одной из наиболее важных целей Гвадалахарской декларации. Мы приветствуем инициативу президента Боливии, касающуюся создания этого форума сотрудничества, общения и диалога, и берем на себя обязательство предпринять необходимые шаги для скорейшего осуществления этой Конвенции, а также для реализации проектов в области развития, которые будут отобраны и одобрены.

Все это является наилучшей формой участия стран нашего сообщества в проведении в 1993 году важного мероприятия - Международного года коренного населения мира.

b) Социальная безопасность

Мы воспринимаем с удовлетворением Иберо-американское соглашение о социальной безопасности, подписанное в ходе последней встречи министров в Мадриде. Мы подчеркиваем значение выработанного в ходе встречи мандата, касающегося дальнейшей работы по разработке иберо-американского кодекса социальной безопасности.

c) Здравоохранение

Мы поддерживаем провозглашение Регионального плана инвестиций в области окружающей среды и здравоохранения для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, который был подготовлен Панамериканской организацией здравоохранения. Считаю первоочередной задачей осуществление на континентальном уровне стратегии, которая позволила бы предотвратить в будущем распространение таких эпидемий, как эпидемия холеры, а также не допустить такой ситуации, при которой эта или другие болезни могут приобрести эндемический характер. Был рассмотрен вопрос о создании фонда первоначальных инвестиций для претворения в жизнь этого Плана.

26. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию приняла целый ряд всеобъемлющих и важных решений, которые ставят новые задачи в области международного сотрудничества. Декларация, принятая в Рио-де-Жанейро, и Повестка дня на XXI век представляют собой основу процесса, который постепенно придет на смену традиционным концепциям развития и защиты

окружающей среды, а также нынешнему сотрудничеству в этих областях. Его конечным результатом явится осуществление в полном объеме концепции устойчивого развития. Проведение этой Конференции, явившейся первой полномасштабной встречей представителей международного сообщества в условиях политических преобразований в мире, знаменует начало формирования системы, в которой на смену конфронтации пришло сотрудничество. Равноправные взаимоотношения между Севером и Югом приобретают особое значение в иберо-американском контексте.

Иберо-американские страны должны индивидуально и совместно предпринять меры, с тем чтобы решения, принятые на Конференции в Рио, могли в ближайшее время стать реальностью. В этом смысле они приложат все возможные усилия, с тем чтобы переговоры в целях их осуществления увенчались успехом уже на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

В этой связи мы воспринимаем с большим интересом инициативу Бразилии, Коста-Рики и Мексики, касающуюся создания международного центра устойчивого развития, совета "Планета Земля" и Иберо-американского общества компаративной биологии, а также предложение Испании использовать ее опыт в области сотрудничества на основе реализации конкретных проектов.

СОЗЫВ ВСТРЕЧ, ЗАЯВЛЕНИЯ О ПОДДЕРЖКЕ И ДРУГИЕ ИНИЦИАТИВЫ

27. Мы отмечаем с удовлетворением, что в течение прошлого года были созданы национальные механизмы в области защиты прав человека в различных странах-членах. В период до конца 1992 года будет созвана встреча их представителей с целью обмена опытом и определения путей для общения между ними.

Кроме того, мы отмечаем с удовлетворением развитие региональной системы защиты прав человека и эффективный характер ее применения. Сотрудничество между европейской системой в области защиты прав человека и иберо-американской системой носило образцовый характер и должно развиваться и впредь.

28. Мы заявляем, что с точки зрения будущего иберо-американского сообщества дети и молодежь являются бесценным наследием, которое требует соответствующего внимания. На этой встрече мы хотели подчеркнуть значение этого фактора путем принятия различных программ в области образования. Кроме того, мы отмечаем с удовлетворением доклад, подготовленный Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), явившийся вкладом в проведение этой встречи, особенно в том, что касается текущих и последующих мероприятий, связанных с осуществлением национальных планов действий.

Конференция с удовлетворением принимает предложение Бразилии о сотрудничестве с остальными иберо-американскими странами в целях обмена своим опытом в области начального образования на основе создания "комплексных центров в интересах детей".

29. Мы поддерживаем предложение о созыве всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Это предложение должно быть одобрено в этом году Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, что создаст возможность для рассмотрения на самом высоком уровне вопроса о необходимости улучшения качества жизни и ускорении социального прогресса человечества.

30. Испытывая озабоченность в связи с необходимостью разработки и осуществления в иберо-американских условиях глобальной политики для борьбы с синдромом приобретенного иммунодефицита, мы рекомендуем созвать, по возможности, до июля 1993 года конференцию министров здравоохранения иберо-американских стран. Участники встречи приветствуют с удовлетворением предложение Бразилии выступить в качестве принимающей страны этой встречи.

31. Мы воспринимаем с интересом инициативу, касающуюся создания "аргентинского фонда горизонтального сотрудничества" в рамках ОАГ, который даст Аргентине возможность осуществлять меры в области содействия и сотрудничества в иберо-американской системе, что подтверждает ее готовность сотрудничать в рамках процесса развития стран региона.

32. Мы высоко оцениваем проведение международных конференций по проблемам прав человека, народонаселения и развития, а также роли женщины в процессе развития. Мы поддерживаем, кроме того, предложение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций созвать международную конференцию по вопросам финансирования развития. Мы намерены приложить совместные усилия для выработки общей позиции на этих важных форумах.

Мы подчеркиваем значение принятого на XI встрече президентов стран Центральной Америки 12 декабря 1991 года "Тегусигальпского обязательства" в области гуманитарного развития, в котором устанавливаются первоочередные задачи, определяется стратегия и действия в регионе в интересах детей, молодежи, женщин, борьбы с бедностью и предлагаются решения, касающиеся насущных потребностей стран Центральной Америки.

33. Мы принимаем к сведению возможность рассмотрения на следующей встрече проектов, связанных с модернизацией институтов государства и созданием центра по вопросам образования и исследований в области государственной администрации, а также в области развития транспорта и телекоммуникаций иберо-американских стран.

Что касается первой из этих областей, то будут учтены выводы предстоящей встречи министров юстиции иберо-американских стран, особенно в области подготовки кадров.

Мы поддерживаем проекты, касающиеся подготовки и повышения квалификации дипломатических кадров в иберо-американских странах, в частности проекты, предусматривающие осуществление программ, направленных на повышение профессионального уровня сотрудников дипломатической службы, поскольку это является необходимым условием для повышения потенциала дипломатии стран иберо-американского сообщества.

Участники конференции приняли к сведению предложение Парагвая представить на рассмотрение следующей встречи на высшем уровне программу стимулирования навыков чтения.

34. Участники Конференции выразили признательность временному секретариату за представление доклада с описанием инициатив представителей различных социальных, государственных и частных кругов, обеспечивающих огромные возможности для контактов и обменов в рамках иберо-американского сообщества.

Конференция приняла к сведению результаты встречи президентов иберо-американских организаций предпринимателей, состоявшейся в Мадриде с 20 по 24 июля этого года, и призвала их продолжать свои встречи в целях стимулирования инвестиций в странах Латинской Америки. Кроме того, участники Конференции приняли к сведению информацию о встрече иберо-американских профсоюзов, состоявшейся в Мадриде 19 июля этого года, выводы которой были представлены на рассмотрение встречи.

Кроме того, участники Конференции с интересом восприняли заключительный документ состоявшейся в Касересе с 7 по 9 июля этого года встречи неправительственных организаций, выводы которой созвучны целям, одобренным в Гвадалахаре, и результатам работы Мадридской встречи.

35. Мы выражаем наше удовлетворение в связи с докладом национальных комиссий по празднованию 500-й годовщины открытия Америки, в котором подведены итоги интенсивного и плодотворного десятилетия работы и дается описание многочисленных программ сотрудничества, осуществленных иберо-американскими странами, с тем чтобы отметить 500-летний юбилей открытия Америки 12 октября 1492 года.

36. Главы государств и правительств выражают свою признательность Его Королевскому Высочеству королю Испании Хуану Карлосу I, а также председателю правительства г-ну Фелипе Гонсалесу за щедрое гостеприимство, оказанное им народом Испании в ходе проведения II Иберо-американской встречи на высшем уровне, и благодарят испанские власти за весьма эффективную организацию Конференции.

Страны иберо-американского сообщества выражают благодарность правительству Испании, временному секретариату II встречи за их решающий вклад в успешное проведение встречи и за ценное содержание программ, одобренных на ней.

37. Мы выражаем признательность и принимаем с большим удовлетворением предложение Португалии, сделанное премьер-министром этой страны, принять в 1998 году Иберо-американскую встречу на высшем уровне.

38. Мы принимаем решение созвать следующую встречу на высшем уровне в 1993 году в Сальвадоре де Баия в Бразилии.

Мадрид, 24 июля 1992 года

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Образовательные программы

ИБЕРО-АМЕРИКАНСКАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ТЕЛЕПРОГРАММА

1. Средства трансляции программы

В задачи спутника ИСПАСАТ по обслуживанию американского континента, помимо передачи программ общего содержания, будет входить передача иберо-американской образовательной телепрограммы. Эта программа будет, возможно, транслироваться через другие иберо-американские спутники в тех случаях, когда ими можно будет воспользоваться для этой цели.

2. Описание проекта

Данная программа продолжительностью три часа в день будет охватывать такие направления деятельности, как санитарное просвещение, общая и профессиональная подготовка, ликвидация неграмотности и оказание поддержки университетским курсам для аспирантов.

В настоящее время испанской стороной и другими иберо-американскими странами подготовлены телепередачи, в сумме рассчитанные на год вещания.

10-12 июня в Бадахосе состоялась встреча, на которой были приняты учредительный акт и положения Ассоциации пользователей иберо-американской образовательной телепрограммы. Был избран совет из 13 членов в следующем составе:

Институт иберо-американского сотрудничества (ИИС);

Колумбийский институт по вопросам развития высшего образования (КИРВО);

Министерство образования и науки Испании;

Папский католический университет Чили;

Национальный автономный университет Мексики (НАУМ);

Мадридский политехнический университет;

Министерство образования Кубы;

Министерство просвещения Венесуэлы;

Министерство культуры и образования Аргентины;

Технологический институт Коста-Рики;

Университет "Сан-Маркос", Перу;

Институт связи/Университет Мурсии;

Министерство образования Сальвадора.

Было принято решение - также на основе голосования - о том, что президентом Ассоциации станет секретарь по вопросам образования министерства культуры и образования Аргентинской Республики Луис Антонио Барри.

3. Сроки

В августе будет произведен запуск спутника ИСПАСАТ. Пробная трансляция программы начнется в первые месяцы 1993 года.

ПРОГРАММА "МУТИС"

(Университетская программа обмена аспирантами для жителей
иберо-американских стран)

1. Описание программы

Главная цель этой программы состоит в предоставлении стипендий для осуществления аспирантской подготовки, особенно в вопросах, в наибольшей степени связанных с проблемами развития.

Эти мероприятия могли бы дополняться другими, ведущими к укреплению сотрудничества между университетами, как, например, обмен преподавателями.

Аспирантская подготовка будет осуществляться в ряде пользующихся особым авторитетом учебных заведений, отобранных для этой цели во всех иберо-американских странах. Будет необходимо договориться о процедуре отбора этих высших учебных заведений. Кроме того, будет необходимо определить те академические специальности, которые будут отнесены к категории приоритетных при предоставлении соответствующих стипендий.

2. Сфера охвата программы

Данной программой предполагается охватывать 800 аспирантов из иберо-американских стран в год.

Из средств фонда, который предполагается создать с этой целью, будут покрываться расходы на обучение, проживание и питание аспирантов, тогда как страны-бенефициары будут оплачивать расходы своих граждан на проезд в места, где находятся отобранные учебные заведения. Может быть предусмотрена процедура, согласно которой та или иная страна в качестве своего вклада в эту программу будет покрывать расходы на обучение своих граждан в соответствующем учебном заведении.

Основные направления этой программы были утверждены на встрече министров образования в Гваделупе.

3. Организационные мероприятия

Пять принимающих стран и генеральный секретарь Иbero-американского бюро по вопросам образования образуют комиссию, состав которой может быть расширен, согласно предложению, внесенному министрами образования в Гваделупе. В задачу этой комиссии будет входить отбор учебных заведений, которые примут стипендиатов, определение приоритетных специальностей и изыскание и координация технической и финансовой помощи, в которой нуждается данный проект.

С тем чтобы осуществление этой программы могло начаться незамедлительно, принимается предложение Испании взять на себя основную часть расходов на этапе развертывания этой программы, ориентировочная продолжительность которого составит три года. Испания предоставит также необходимую инфраструктуру и помещения для функционирования секретариата программы, работой которого она будет руководить на основе консультаций с вышеупомянутой комиссией.

4. Сроки

Осуществление данной программы может быть начато в течение 1993 года.

ПРОГРАММЫ ЛИКВИДАЦИИ НЕГРАМОТНОСТИ

1. Описание программы

Эта программа направлена на то, чтобы внести вклад в борьбу с неграмотностью, хотя изначально в ней ставятся ограниченные цели. Таким образом, речь идет о достижении значительного снижения нынешнего уровня неграмотности в тех районах, где эти показатели являются очень высокими.

На Комиссию, о которой мы упоминали в связи с программой МУТИС, будет возложено выполнение функции выбора двух районов, где проблема неграмотности стоит наиболее остро. Эта Комиссия будет оказывать помощь Испании в осуществлении руководства программой и будет координировать техническую и финансовую помощь, которая потребуется. Принимается предложение Испании взять на себя основные расходы по осуществлению программы на первом этапе начала ее реализации, продолжительность которого, по оценкам, составит три года, с тем чтобы осуществление программы могло начаться без задержки.

Эта программа будет осуществляться при поддержке ЮНЕСКО, и руководство ее осуществлением будет возложено на министерство образования страны-получателя помощи, которое будет действовать в сотрудничестве с Испанским агентством международного сотрудничества.

Различные страны помимо оказания финансовой помощи будут осуществлять разработку материалов для подготовки преподавателей и фактически направлять специалистов для оказания содействия на местах тем, кто будет отвечать за осуществление программы в каждой из стран. Ожидается, что аналогичные инициативы будут предприняты и другими странами.

2. Сфера охвата и сроки

Ставится цель снизить уровень неграмотности на 20-25 процентов в течение пяти лет в двух выбранных районах.

ПРОГРАММЫ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

1. Описание программы

Организация этих программ отвечает сформулированной в разделе V Гвадалахарской декларации цели - поощрять развитие "общего рынка знаний".

Консультации со странами - участницами программы НТР (Наука и техника в целях развития) подтвердили заинтересованность в продлении срока действия программы после завершения нынешнего года. Опыт, накопленный за восемь лет действия программы, ее многосторонний характер, - в ней принимают участие все иберо-американские страны, - и тот факт, что в деятельности в рамках этой программы принимает участие значительное число ученых из иберо-американских стран, подтверждают целесообразность продления срока действия и укрепления этой программы на основе директивных указаний, принятых Международным комитетом по оценке на совещании в марте нынешнего года. Министры образования иберо-американских стран после проведения совещаний в Гваделупе и Севилье 19-21 июня приняли решение просить Встречу на высшем уровне оказать организационную поддержку в деле продления сроков действия этой программы.

Недавно по инициативе Венесуэлы был принят план "Боливар" в качестве одного из документов, определяющих условия технического сотрудничества латиноамериканских стран.

Хотя его сфера действия совпадает со сферой действия так называемых проектов внедрения новшеств "ИБЕРОЗКА/НТР", те, кто отвечает за осуществление той и другой программ, начали консультации для заключения соглашения между собой с целью обеспечить координацию и взаимодополняемость обеих программ.

2. Сроки

На Генеральной ассамблее программы НТР, созыв которой запланирован на конец сентября 1992 года, при содействии со стороны высших органов, ответственных за политику в области науки в 21 стране-участнице, возможно, удастся официально утвердить новые рамки действия программы в период после 1992 года. В равной степени она предоставляет возможность проанализировать условия, на которых будет строиться соглашение о координации с планом "Боливар".

Предложение Уругвая

(принятое 24 июля 1992 года)

Вторая Иbero-американская встреча на высшем уровне,

будучи глубоко обеспокоена затягиванием на неопределенный срок Уругвайского раунда переговоров,

сознавая те серьезные последствия для мировой экономики, которыми чреват провал или заход в тупик этих переговоров,

считая, что оживление мировой торговли является неотъемлемым условием развития экономики на мировом уровне, что такого оживления можно добиться лишь в рамках многостороннего механизма благодаря надлежащему завершению текущих переговоров и что иbero-американские страны осознают свой исторический долг, состоящий в принятии решительных совместных мер в интересах безотлагательного достижения на этих переговорах позитивных и сбалансированных результатов,

постановляет:

- 1) заявить о своей глубокой обеспокоенности затягиванием на неопределенный срок Уругвайского раунда переговоров;
- 2) указать на необходимость придания текущим переговорам мощного и энергичного заключительного импульса, который позволил бы завершить их в максимально короткие сроки;
- 3) отметить, что наши страны в индивидуальном порядке предприняли значительные усилия, направленные на проведение в жизнь политики перестройки и стабилизации своей экономики и придание ей открытого характера, и что это дает им основания требовать принятия аналогичных мер и на уровне международной торговли;
- 4) просить Комитет по торговым переговорам придать текущим переговорам мощный и энергичный заключительный импульс, который позволил бы завершить их в максимально короткие сроки;
- 5) в официальном порядке препроводить настоящую резолюцию председателю Комитета по торговым переговорам на уровне министров, Генеральному директору Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) и председателю Комитета по торговым переговорам на уровне технических экспертов;
- 6) известить о принятии настоящей резолюции Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, генерального секретаря Организации американских государств, председателя Совета европейских сообществ и председателя Комиссии европейских сообществ;
- 7) довести содержание настоящей резолюции до сведения правительств всех государств, участвующих в Уругвайском раунде переговоров.